

发 现 遗 产 书 系

我生命的附言

Post-scriptum De Ma Vie

[法] 维克多·雨果 / 著 赵克非 / 译



在艺术上，没有界限。

具有天赋的人，有各种各样的才能。若要会做某件事，必须会做所有的事。
各种才能互为表里。力量的另一面是优雅。

阴影是光明的另一个侧面。

发 现 遗 产 书 系

我生命的附言

Post-scriptum De Ma Vie

[法] 维克多·雨果 / 著 赵克非 / 译



在艺术上，没有界限。

具有天赋的人，有各种各样的才能。若要会做某件事，必须会做所有的事。
各种才能互为表里。力量的另一面是优雅。

阴影是光明的另一个侧面。

图书在版编目(CIP)数据

我生命的附言/(法)雨果(Hugo, V.)著;赵克非译. -北京:团结出版社, 2003.1.

(发现遗产书系)

ISBN 7-80130-577-9

I. 我… II. ①雨… ②赵… III. 随笔-作品集-法国-近代
IV. I565.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 018657 号

出版: 团结出版社

北京市东城区东皇城根南街 84 号

电话(010)6513.3603(发行部)6524.4792(编辑部)

<http://www.tuanjiebs.com>

E-mail:unitypub@263.net

经销: 全国新华书店

印刷: 三河东方印刷厂

开本: 850×1168 毫米 1/32

印张: 10

字数: 208 千字

版次: 2003 年 1 月 第一版

印次: 2003 年 1 月(北京)第一次印刷

书号: ISBN7-80130-577-9/I·28

定价: 21.00 元(平)

(如有印装差错,请与本社联系)

我喜欢一切有思想的人，甚至喜欢那些和我想法不一致的人。
思考，这本身就是有益的，在任何情况下，思考都是为接近上帝而进行的努力。

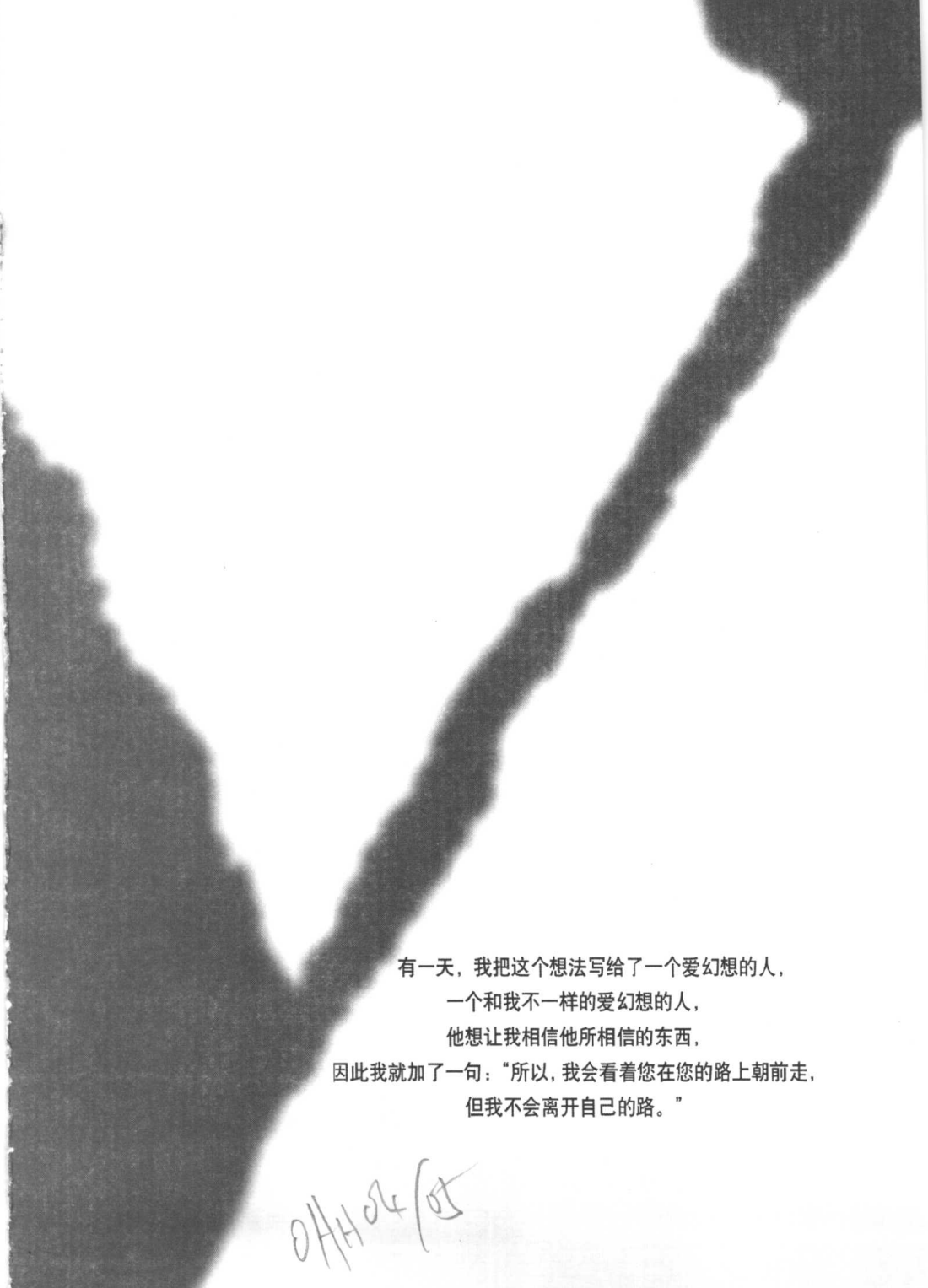
思想家意见分歧可能有好处。谁知道呢？

其实，大家是殊途同归。

为了使人类多一些探索者，说不定上帝自己就希望路途多种多样呢。

通过努力寻找，甚至那些最心不在焉、最晕头转向的哲学家，

最终也能发现真理。



有一天，我把这个想法写给了一个爱幻想的人，
一个和我不一样的爱幻想的人，
他想让我相信他所相信的东西，
因此我就加了一句：“所以，我会看着您在您的路上朝前走，
但我不会离开自己的路。”

04/04/05



目 录

思 想

碎石集 I /003 作家们啊！我的同代人，你们和这个世纪同时诞生，但更为年轻，将大有作为，是法兰西的未来。我爱你们，我向你们致敬。**美的功能 /013** 人有美感，或来自天赋，或后天养成。所谓美的作品，也就是深刻的作品。在这个似隐似显的奇迹面前，那个人觉得晕旋。美的多重底蕴不可胜数。**碎石集 II /034** 真正有才能的人，是以这句话为座右铭的人；才能不算什么。贫穷是对毅力的一种考验。不能受穷的人，也不能自由。

文明 /047 六千年来，人类数次错过了文明。人类摸着墙，在黑暗中爬梯子，遵循着上升的规律。往下看，一片漆黑，往上看，能见到光明。野性渐渐脱尽，就成了今天的人。**碎石集 III /079** 诗人，是描摹具象的哲学家，描摹抽象的画家；诗人，是至高无上的思想家。诗人应该和大自然一样行事，也靠对比显现。**评论 /092** 语言可以老化，伟大作家们的容颜却没生一缕皱纹。不管某个特定时期的语言形式如何，天才作家以自己的特色打上印记的文笔，将永世流传。**碎石集 IV /112** 在艺术上，没有界限。具有天赋的人，有各种各样的才能。若要做某件事，必须会做所有的事。各种才能互为表里。力量的另一面是优雅；阴影是光明的另一个侧面。**论天才 /138** 人赞赏和自己相近的东西。赞赏平庸之辈，是嫉妒心强的人的特点，赞赏伟大诗人，是伟大批评家的特征。为了超越所有的地平线而看到绝对高度，我们自己必须站到一个高度上。**碎石集 V /149** 真正伟大的政治家是这样的人，他们是作为在必要时懂得努力思索的人，去努力处理他们那个时代的事件的。

灵 魂

碎石集 VI /169 思想家问新生儿：子从何处来？

问弥留之际的人：子向何处去？那新生儿啼，那弥留之际的人颤抖。上帝啊！在光明和爱心上，将您的无限尽可能多地

赐予我吧！**释生死** /189 如果死亡对人来说是一切的终结，人在世时的所作所为就是无关紧要的了。好人和坏人受到的是同等对待，都以一死了之。死亡是更衣。灵魂啊！你原来穿的是阴影，你即将穿起光芒！

关于

上帝的沉思 /212 上帝闭门谢客，但那位思想者在门外听着。凡是直接从上帝那里来的光，不管我们的

头脑生的什么样，印在我们头脑里的都是上帝的正确思想，并在我们的头脑里留下这种思想的真实印记。

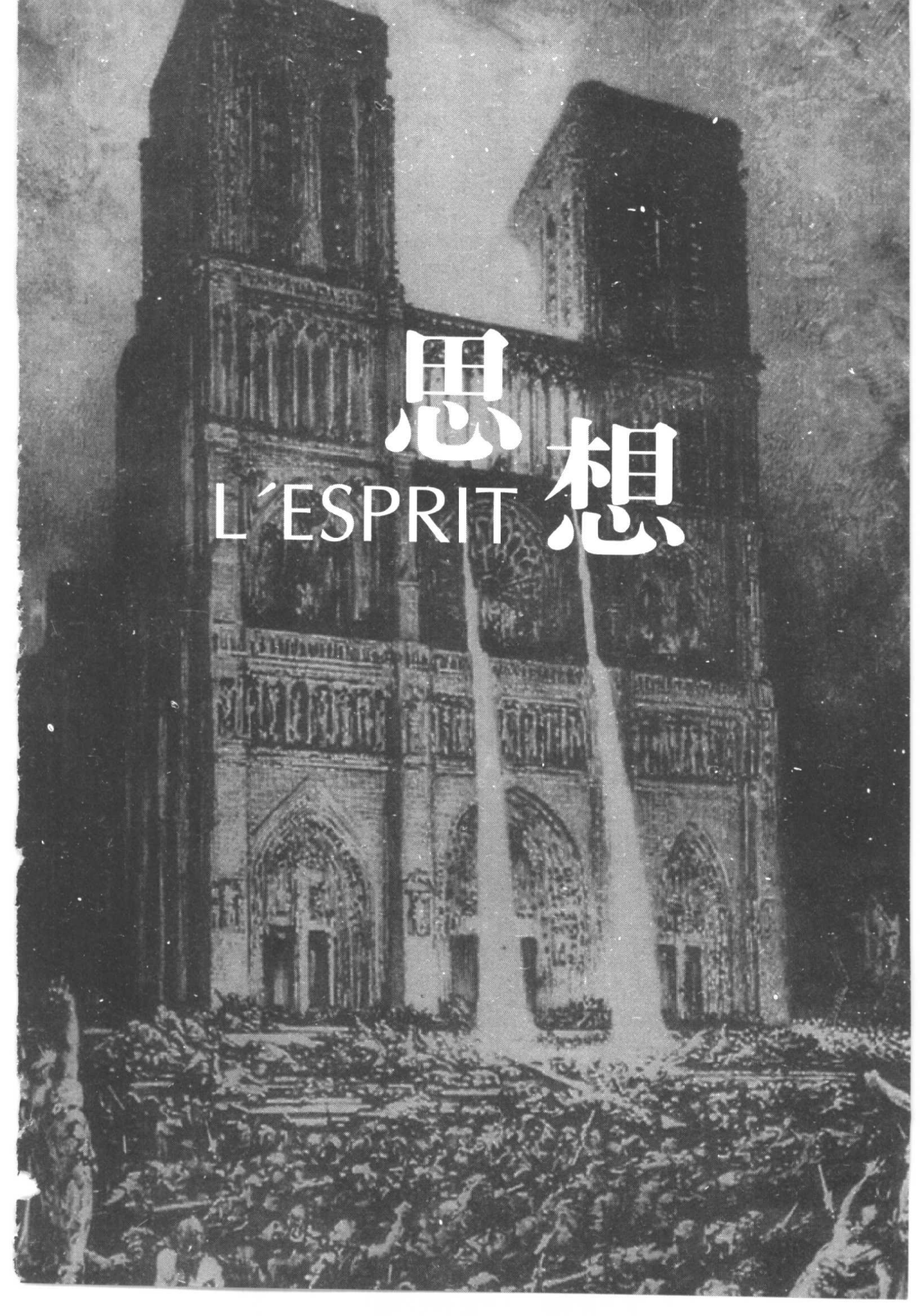
哲

学 /231 当您手里拿着一粒沙子的时候，您拿着的是一粒沙子。当您拿着一个麦粒的时候，您拿着的就是来年的收成、金色的麦田、大捆的麦子和养活百姓的面包了。

无限小量 /244 无限小量中充斥着数量庞大的生物，而无限大量中却没有，无限小量有人烟，而无限大量是荒漠。我们的头脑全神贯注于太空，我们的思想沉浸在未知事物之中。无论从躯体还是从精神上看，我们都处于地球万物的边缘之上，眼前是无边无垠，灵魂面对着永恒。

无限之物 /251 “生灵通过永恒穿越无垠。”我们的想像力就可以使我们隐约看到通过无数天体所作的没有尽头的旅行。

冥想 /277 诗人有三重目光：观察，想像，直觉。观察专门用于人类，想像专门用于大自然，直觉专门用于超自然现象。



思想

L'ESPRIT

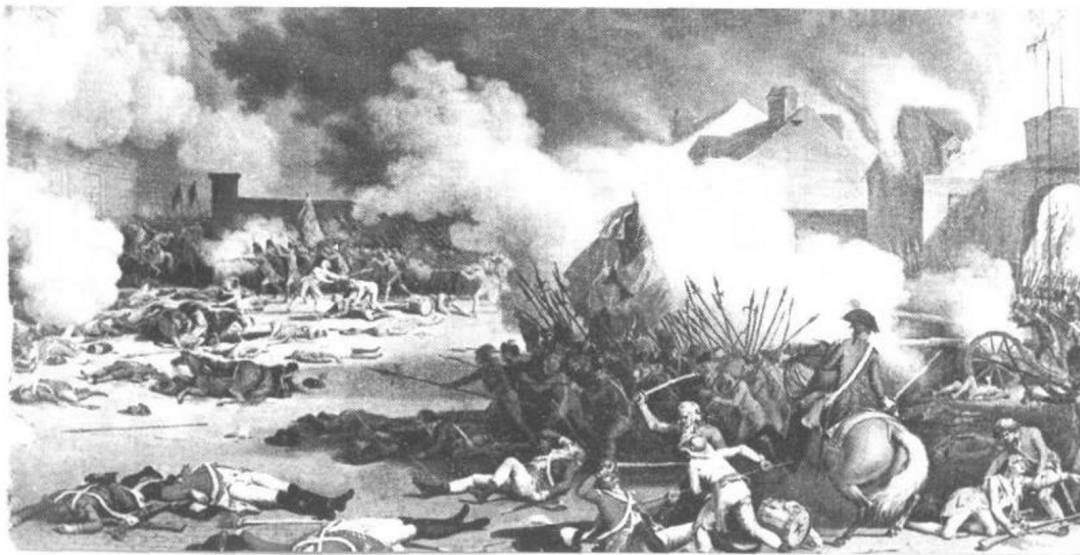
[碎石集 I]

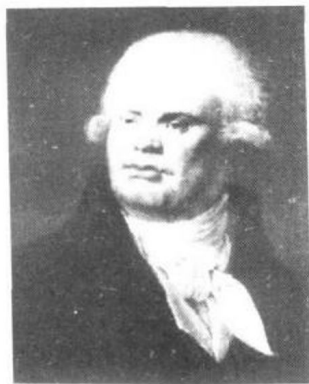
作家们啊！我的同代人，你们和这个世纪同时诞生，但更为年轻，将大有作为，是法兰西的未来。我爱你们，我向你们致敬。

本世纪的作家和诗人得天独厚，他们不是出自任何老式学派，不是间接地产生的，不受任何模式的限制。他们没有师承，既不属于但丁，也不属于荷马，既不属于莎士比亚，也不属于埃斯库罗斯[古希腊三大悲剧作家之一，有“悲剧之父”的称号]。19世纪的诗人，19世纪的作家，是法国大革命的后代。

法国大革命这座火山有两个火山口，一个是1789年，一

●法国大革命以巴黎民众7月4日攻占象征着封建专制制度的巴士底狱为开端，是最彻底的资产阶级革命。





●在法国大革命后期的恐怖统治中被送上断头台的丹东，临刑前对刽子手说：“把我的头颅给民众看看。费这点儿事是值得的！”

个是 1793 年。从这两个火山口里，流出两股熔岩。这两股熔岩，在思想中也可以发现。

这是个了不起的源头，一切现代艺术莫不直接由此产生，没有通过任何中介。19 世纪以前的诗人，不管如何伟大，都造就不出 19 世纪的诗人。我们没有了从旧根基中来的人，但我们有了解人道主义。

如果您一定要使这个世纪的文学和我们这个时代以前的人发生联系，这样的人，请到历史中去寻找，不要到文学中去寻找，比如，直接去找丹东。不过，这个运动的来源高于人，它来源于思想。这个运动就是法国大革命本身。

(1863)[《碎石集》里的东西，多是雨果写在手边的纸片上的，括号里标注的是大致的写作年份]

我喜欢一切有思想的人，甚至喜欢那些和我想法不一致的人。思考，这本身就是有益的，在任何情况下，思考都是为接近上帝而进行的努力。思想家意见分歧可能有好处。谁知道呢？其实，大家是殊途同归。为了使人类多一些探索者，说不定上帝自己就希望路途多种多样呢。通过努力寻找，甚至那些最心不在焉、最晕头转向的哲学家，最终也能发现真理。

有一天,我把这个想法写给了一个爱幻想的人,一个和我不一样的爱幻想的人,他想让我相信他所相信的东西,因此我就加了一句:“所以,我会看着您在您的路上朝前走,但我不会离开自己的路。”

(1845-1850)

在思想上,我属于上帝,在体力上,我属于人类。可是,过分热衷于诗,会导致专心思索;过分热衷于政治,会导致丧失民族特征。结果,一个人就会不再参与生活,就会不再珍惜祖国。

这是我力图躲避的双重暗礁。我追求理想,但总要用脚触及实际。我既不想像诗人那样看不见陆地,也不想像政治家那样无视法兰西。

(1874年2月)

艺术的存在理所当然,和自然界的存在一样自然。艺术,是人所固有的创造。艺术是有限的才智必然而不可避免的产物,正如自然界是无限的才智必然而不可避免的产物一样。艺术属于人,犹如自然界属于上帝。

(1833-1836)

诗含哲学,一如灵魂包含理性。

(1830-1832)

逻辑是才智的几何学。思想里必须有逻辑;但是,依靠逻

辑不可能产生更多的思想，正如依靠几何学不可能造就更多的景致一样。那些有力、完美和绝对的抽象形象，和人与生命之物迭合在一起的情况，不比与大自然里的东西迭合在一起的情况更多。

(1840-1844)

才智是妻子，想像力是情妇，记忆力是使女。

(1830-1832)

军人完成了英雄业绩，回到家，就把剑挂在钉子上。思想家不能这样。思想不能像剑那样挂在钉子上。哲学家和诗人，



●雨果于1802年出生于法国贝藏松，图为诗人出世的故居。

在他们休息的时候,思想依然在继续战斗。思想在不断地自由驰骋,像一些高尚的狂人,把丑恶灵魂中的一切打碎,搅动着世界。

(1844-1848)

●雨果的父亲莱奥波德·雨果是拿破仑部下的将军。雨果幼年时曾跟随父亲行军到过意大利、西班牙的海滨地带。



才智和心灵是两个有感应的平行区域;一个区域扩大了,另一个区域就不能不增长;一个区域提高了,另一个区域就不能不升高。

在艺术领域里,没有不发热的光。

思想是有生命的剑,由天才锻造出来之后,就长出了翅膀,自行刺杀,而无须手的操纵。

(1847-1848)

文人,学者,科学家,上梯子登高;诗人和艺术家是鸟。

(1840-1844)

您是否想在某种清晰、深刻、真实、给人以强烈印象的缩影——提出问题的同时就给了答案——中,一眼就能看出许



●雨果的母亲索菲·特莱布歌信奉旧教,拥护王室。早年的雨果同情保皇党,很大程度上是受母亲的影响。

多问题的面貌(其中就有本世纪文学问题的面貌)呢?那就请您看春天的橡树吧:陈根,老干,旧枝,绿叶,叶子是清新的。传统和新奇,传统是产生新奇的传统,新奇是生于传统的新奇。关键就在于此。

(1838-1840)

人,即使是最庸俗和时下所说的最“讲究实际”的人,也需要幻想。哪怕只是片刻,哪怕只是一瞬间呢,他需要。不过,

并非所有的人都具有自发地去幻想的神奇天赋。音乐那么使大众喜爱,就因为它是现成的幻想。杰出人物也喜爱音乐,但他们更喜欢自己去幻想。

(1840-1844)

思想的出处越高,就越容易化为幻想。

加瓦尔尼,8月31日(1843)

一个天才人物的思想,是个没有尽头的螺旋钻,它打的洞,越打越深,越打越宽。

(1836)

看到那些天才被一群攻击者围在垓心,孤军奋战,人们会觉得吃惊;看到他们获胜,又会发出赞叹。错了,他们不是孤军奋战。包围着他们的是仇恨,在这场思想和仇恨昏天黑地的混战中,有两个看不见的女神,两个上天的武士,为他们助战,助战的女神,像阿里奥斯托[1474-1553,意大利重要诗人,其代表作《疯狂的罗兰》是意大利文艺复兴时期的不朽名著,为博亚尔多《热恋的罗兰》之续篇。阿里奥斯托曾模仿罗马诗人贺拉斯写讽刺诗,批判教士和贵族的罪恶,表现了人文主义思想]笔下的人物一样所向披靡,像荷马笔下的人物一样不可战胜。这两个了不起的助战者就是理性和真理;理性,是人类的智慧;真理,是神明的光辉。

(1842-1844)



●意大利诗人阿里奥斯托创作的史诗《疯狂的罗兰》被公认为文艺复兴时期文学倾向和心态最杰出的代表。

有一种孤傲,似乎是伟人和天才所必需的。某些伟人,在他们所处的那个世纪里好像很孤独。橡树不能容忍身旁生长大树,太阳也不能容忍身旁存在巨星。

这些就像上帝孤独的显现和……[字被涂抹,无法辨认——出版者注]

(1859-1860)

在艺术和大自然面前,我不一本正经。我什么都接受。请给我帕特农神庙[雅典卫城上供奉希腊雅典娜女神的主神庙,建于公元前五世纪,基本结构尚存],艾勒汉卜拉宫[阿拉伯语意为“红宫”,是西班牙安达卢西亚地区格兰纳达的摩尔人王国的宫殿和城堡,建于1238-1358年],《芒斯特》[芒斯特,德国城市,因结束三十年战争的“威斯特伐利条约”在那里签定而闻名],伟大的金字塔,瓷塔;请给我圣索菲亚教堂[圣索菲亚教堂,保加利亚首都索非亚名胜之一],海德堡城堡[德国海德堡城古迹],克里姆林宫,埃尔埃

●帕特农神庙的建筑风格被称为多立安风格,它模仿了斯巴达人所属的多立安部落的木制房屋,整体简朴和谐得令人惊讶。

